An II. Udin, Joibe 12 Jugn 1884 Numar 24

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin**

FLOREAN E LIS ELEZIONS

Sichè in brev o varín (Dio ce gust!) la solite corse, dai solis eletors, (1) ai solis locai, par la solite votaziòn, cul solit sisteme, (2) dai solis Conseirs comunai? (3) Viodarin dunce in brev ance i solis CARTELLONS tai solis sîs, cui solis peraulons, dai solis caporions, dai solis partîs? CITTADINS ELETORS: *Guard'a voi!* La nestre Barache aministrative, magari no, e jè clopadizze e fâs zà ciche-ciache, se biel prest no si sopponte, spietaisi il *brututum! No ghe xe un boro in cassa,* (*teste* GAIO *cum Sybille*) Voleso tignile sù ste benedete Barache? E ben; e ocorin dai mestris. E i mestris sango e fur, ju vin cà noaltris? Acetait quindi la nestre Liste (*e un*) CITTADINS ELETORS: La veso capide une volte a nò lassasi plui menà pal nâs, o tirà pe cuarde, come lis ciavris, da chei quatri o sîs facendôns plens di borie, i quai no tindin altri che a spadronegià e metius sott i pîs, cul pretest da la patrie (che non diàn mai cognussude puarès, tant che fai voi,) umilissims servitors di dugg i Guviars par che sei lor permitut di sta parsore dai altris? La veso capide? Uhm!..... Se la ves capide, NOALTRIS e vin l'onor di presentaus personis comifò e cioè dutt altri che ambiziòs e prepotens. Acetait dunce la nestre Liste (*e doi*) CITTADINS ELETORS: *Excelsior!* o spinte o sponte bisugne la sù, *avanti avanti*: l'umanitât batt il galòp viars la cime dal progres: o trotà o rinculà, no jè vie di miezz. Ogni dì un gnuv trovât, ogni dì une gnove scuvierte. La vite sta tal *moto. Avanti..... avanti. Abbasso i piatti fermi*: ju pal balcon; bisugne fâ creps di lor!!! E par cheste facende i nestris amigos, (che sin NOALTRIS) e valin un Perù. Acetait per tant la nestre Liste. (*e tre*) CITTADINS ELETORS: Il mond di uè al è un mondàt che al spaventè: no si viod, no si sint che disordins, delís, orors di fa drezzà i ciavei, (a cui che ju ha) ogni moment, di ogni bande. Religion, di quale? Amor di prossim? Eh sì! False filantropie! Amor di patrie? Imposture! In une peraule, mance il *timor di Dio.* A scongiurè, o almancul ritardà la rovine, e ul int *timorade* tant a ciaf dal Guviar che des Aministrazions, e dal biel numar e son i nestris confradis che NOALTRIS us proponin. Acetait però la nestre Liste. (*e quatri*). Manciarès veramentri la Liste *quinte*, ossedì che dal cussì dett partit dal *Marchese Colombi*, ma il diaul si meti in chell imbroi! Che si disbrati mai cui che ha da fâ!

(1) Une tiarze part, rive e no rive.
(2) A Liste sugeride, o preparade.
(3) Pressopòc.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Gurizze, 6 *Jugn*

Un, tu lu sas, al ha nomenât la nestre citat, Nizze austriache; cumò, in chesg timps di iredentismo nus disin Nizze dall'Isunz. Che sei come che si ul al fatt sta che Gurizze e devente simpri plui biele e plui riserciade dai furistirs che vegnin a passà unmont di timp fra noaltris.

Al sarà fatt un gran hotèl cun gran lusso e cun dutis lis comoditâs pussibilis. Lu faràn sui fons ex Formentini e al vignarà vis-a vis dal zardin public. E spindin un vincmil florins tal ingrandì e abelî il teatro. Tu sas zà che noaltris e vin un Stabiliment di bagns comifò,

Lis corsis chest an e forin une parodie

An II. Udin, Joibe 12 Jugn 1884 Numar 24

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin**

FLOREAN E LIS ELEZIONS

Sichè in brev o varín (Dio ce gust!) la solite corse, dai solis eletors, (1) ai solis locai, par la solite votaziòn, cul solit sisteme, (2) dai solis Conseirs comunai? (3) Viodarin dunce in brev ance i solis CARTELLONS tai solis sîs, cui solis peraulons, dai solis caporions, dai solis partîs? CITTADINS ELETORS: *Guard'a voi!* La nestre Barache aministrative, magari no, e jè clopadizze e fâs zà ciche-ciache, se biel prest no si sopponte, spietaisi il *brutùtum! No ghe xe un boro in cassa,* (*teste* GAIO *cum Sybille*) Voleso tignile sù ste benedete Barache? E ben; e ocorin dai mestris. E i mestris sango e fur, ju vin cà noaltris? Acetait quindi la nestre Liste (*e un*) CITTADINS ELETORS: La veso capide une volte a nò lassasi plui menà pal nâs, o tirà pe cuarde, come lis ciavris, da chei quatri o sîs facendòns plens di borie, i quai no tindin altri che a spadronegià e metius sott i pîs, cul pretest da la patrie (che non diàn mai, cognussude puarès, tant che fai voi,) umilissims servitors di dugg i Guviars par che sei lor permitut di sta parsore dai altris? La veso capide? Uhm!..... Se la ves capide, NOALTRIS e vin l'onor di presentaus personis comifò e cioè dutt altri che ambiziòs e prepotens. Acetait dunce la nestre Liste (*e doi*) CITTADINS ELETORS: *Excelsior!* o spinte o sponte bisugne là sù, *avanti avanti*: l'umanitât batt il galòp viars la cime dal progres: o trotà o rinculà, no jè vie di miezz. Ogni dì un gnuv trovàt, ogni dì une gnove scuvierte. La vite sta tal *moto. Avanti..... avanti. Abbasso i piatti fermi*; ju pal balcon; bisugne fà creps di lor!!! E par cheste facende i nestris amigos, (che sin NOALTRIS) e valin un Perù. Acetait per tant la nestre Liste. (*e tre*) CITTADINS ELETORS: Il mond di uè al è un mondàt che al spavente: no si viod, no si sint che disordins, delís, orors di fa drezzà i ciavei, (a cui che ju ha) ogni moment, di ogni bande. Religion, di quale? Amor di prossim? Eh sì! False filantropie! Amor di patrie? Imposture! In une peraule, mance il *timor di Dio*. A scongiurè, o almancul ritardà la rovine, e ul int *timorade* tant a ciaf dal Guviar che des Aministrazions, e dal biel numar e son i nestris confradis che NOALTRIS us proponin. Acetait però la nestre Liste. (*e quatri*). Manciarès veramentri la Liste *quinte*, ossedì che dal cussì dett partit dal *Marchese Colombi*, ma il diaul si meti in chell imbroi! Che si disbrati mai cui che ha da fâ!

(1) Une tiarze part, rive e no rive.
(2) A Liste sugeride, o preparade.
(3) Pressopòc.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Gurizze, 6 *Jugn*

Un, tu lu sas, al ha nomenat la nestre citat, Nizze austriache; cumò, in chesg timps di iredentismo nus disin Nizze dall'Isunz. Che sei come che si ul al fatt sta che Gurizze e devente simpri plui biele e plui riserciade dai furistirs che vegnin a passà unmont di timp fra noaltris.

Al sarà fatt un gran hotèl cun gran lusso e cun dutis lis comoditâs passibilis. Lu faràn sui fons ex Formentini e al vignarà vis-a vis dal zardin publich. E spindin un vincmil florins tai ingrandì e abelì il teatro. Tu sas zà che noaltris e vin un Stabiliment di bagns comifò,

Lis corsis chest an e forin une parodie

bufonadis e di invenzions di gnuv e pessim genar.

* * *

O voi a cioli un zigar di virginie la vie dal tabachin in plazze Contarene. Al jentre un borghesàn e i diis al paron: Che mi dei, sior, un cafè. — Po ce cafè oleso che us dei jò, al rispuindè il tabachin, culì no si vend cafè, ma zigars e tabach. — Po ce isal scritt là, al insistè il borghesan, seguand cul dèt un cartelin sul mur. Infati su chest cartelin si lèi: *Qui si vende il Caffè*. Si sa che al intind di fevelà dal *Caffè* che al è un sfuei gnuv che si publiche a Milan.

* * *

Doman, in Tribunal, si discut une curiose cause penal. Si trate nujemanco che di une sclope che il fornar di borg di Vilalte Gigi Bass i varès imprestade a un ciart Italico Lavagnolo e che chest no jè varès tornade plui ma vindude a un rigatìr. E sentarìn il truchet come che al si svolzarà devant la justizie: chell che al è ciart al è che Gigi Bass al è avonde inrabiat parcè che noi ha la so sclope, che al diis che jè tant buine par là a trai a odulis.

Vedarin dunce doman cui che ha reson e cui che ha tuart, e sperìn che Gigi Bass al vevi di là a ciase cu la so sclope che intant e jè stade sequestrade.

Joibe che ven us savarai a dî il rest de pantumine.

* * *

Oleso crodi? La tabachine...... e sta cujete, e dirês voaltris. Oh sì, nance par insiun: no ul stà plui cujete. Po parcè, ce fasie?

Cumò si jè mitude a difindi il gnuv plevan di San Jacum che han olùt falu la Curie e la fabricerie cuintri il vot di dugg i parochians. La tabachine e puarte a lis stelis il predi Tosolin, il gnuv plevan mitut iu cariche da lis uardis di questure e dai carabinirs.

Dute la sante zornade e ten in buteghe catechisin par convertì chei che son contraris a jessi contens di che perle di plevan, che al è nujemanco di che razze di patriòs de fabriche di Sant Spirt. E podès nome inmaginasi e ce qualitat di tipos che son chei là, e la tabachine e ul daju come modei.

Se noi foss nome che il predi Tosolin al è difindut da la tabachine, i parochians dì San Jacum no dovaressin savend nuje di lui. A la tabachine po che no dovarès impazzasi in robis da lis quals jè no s'intind, i dirai: tabachine sta cujete!

* * *

Cumò che i giornai di Udin mi han ciolte la man nell'argoment dai strozzins, che viodin di fa ben la lor part, e di no lassâ fur nissun di chei galanzumin, che deventin siors cul sang dai puars; che viodin di no dismenteâ chel moro in mostacis, che ogni dì al ven pal borg di Glemone. E jè curiose! Come se no bastassin i nestris falcuzz, cumò capitin ance chei di ville. No han l'audacie nè la furbarie dai falcuzz de citât, ma pai stornei bastin ance i falcuzz de ville, massimamentri se son vicins alla citât e se fasin leghe cun chei di Udin.

* * *

Cuarde e savon e doprin i strozzins onde assicurasi ben des lor vitimis. Cussì almanco e disin. Ma chell che al ha fatt un afar di vere cuarde, al è stat propit ver e genuin parcè che al ha acetade une cambial firmade da une contesse par 4000 francs. dangi tante cuarde, propit cuarde genuine. A chesg vedeso si po dì afars di cuarde.... ance senze savon.

* * *

An d'è di classichis, si par la martine marie! Il bidelo da l'istitut di San Spirt, no sai in ce zornade, al veve piulat masse un ninin, e sacre de vanzei che il vin lu veve fatt deventà di ideis unmont belicosis. Chestis ideis i costarin che lis uardis di questure lu becarin e lu menarin in uardiole.

Quand che lu molarin, il bidelo al tornà al istitut, parcè che oramai la cioche e jere plui che passade. Cenonè, chei di San Spirt no intinderin che sei finide cussì, e tal ciassarin lor, par cont lor, in preson. Sissignor, parcè che i predis la vie e han une preson special che doprin a lor plazê.

Che chei di San Spirt e sein come il Pape che noi ul ricognossi lis autoritas e lis lêz dal Guviar nazional?!

* * *

Mi scrivin che un tal fur de puarte di Puscuell al si scalmanave unmont parcè che e balin la vie dal Stalo Venezia. Al veve tentat di fa firmà une petizion dai abitans fur de puarte par che e proibissin la fieste di ball, ma al par che noi sei riescit tal scopo.

Par altri mi disin che al ha otignut che invece di finì di balà a miezegnott e seugnin fini a lis undis.

Jo no capis ce gust che si vevi di vè di fa mal ai altris pal sol gust di fa mal. Corpo e ance dal diaul jo o vorès che chetai, che son invidios, rabios, e vendicativs, no vessin di vè mai ben, parcè che propit ne lu meritin. Si ha di vivi e lassâ vivi, e il mal dai altris noi cuinze chell di nissun.

Che ognun al atindi ai fass siei, e quand che la int si inzegne onoratamentri, senze fa mal a nissun, par vivi e tirâ indenant la barache e jê une vere porcade a lâ a rompi la...... devozion. Se chell tal al continuarà in te so uere *stupide* e *danose*, i darin un'altre volte un calmant che i farà unmont ben. Hal capit?

*

Si viod propit che chei de *Patine* e han piardut la bussole. Nujemanco che si fasin i paladins dal predi Tosolin, gnuv plevan di San Jacum, publicand dai articui che no son altri che la ripetizion di ce che e sberle in buteghe la tabachine...... che cumò no sta cujete.

No us parial che al sei un biel ambo? La tabachine e la *Patrie de roe* pal plevan di San Jacum cuintri dugg i parochians, no puedin falà e se il predi Tosolin al va ator cun chei mocui al è plui che sicur che al va a durmì a scur.

Mi par di viodiju *Meni Muse* o Giassan al brazzeto cu la tabachine. Oh ce bisù, oh ce delizie. Chell fole mi trai che a laju a cirî cu la lanterne no si ciatin biei tipos compagns!

*

Ance *Senior* dal *Friul* (no la birarie, il sfuei) al ha finit la so gloriose cariere giornalistiche. Ce che mi displâs di no podê lêi plui chei articui pulitichs che mi conciliavin il siun cussì ben la sere tal jett. Oh cumò mi tociarà di cioli la durmiole o pur lêi lis rivistis pulitichis setimanals di *padre Pacifich* dal *Giornal di Udin*. Us garantis jo che tant i articui di *Senior* come chei di *padre Pacifich* e son di efiet sicurissin par cui che patìs la svearole.

*

Mi assicurin che apene Bismarck al ha savut la risoluzion di *Senior* al si è consolat, parcè che cumò al po jessi sicur che nissun lu ribalte dal puest di regolator da la pulitiche europee. Diambar! *Senior* nol ul savend plui de pulitiche e dunce cui podaressial aspirà al puest di Bismarck? Se nol foss il mió amì Francescon!

*

Domenie, lunis e martars gran sagre cun fieste di ball a Maran. Florean al è invidat da Bernard Bembo e al va.

*

Florean al ha ricevut une letare de Maghe di borg di Viole a proposit da l'ultim articul sun je. E jê un capolavor che mi displâs di no podê publicale uê. Al sarà par l'olbe che ven.

O ricev e o publichi:

Ciar Florean.

O hai lét cun plazê ce che tu has scritt tal to sfuei a proposit di ciarts e ciartis che van a la musiche par fa e dî nome scempiez.

Par altri tu dovaressis ance dai une tirade di orelis a chei tai moscardins che si implantin, massime sul principi, dai puartis di Marciatvieri, e impedissin il passâz e ance e oblein a sintì i lor plui o manco biei complimenz che e direzin a lis fantatis che passin fra miez.

Ma pazienze par chesg complimenz, ma al è qualchidun mal educat, al è qualchi vilan che al si permet ance di dî des peraulis che fasin deventà rosse plui di une pivele e si lassin ance lâ a qualchi brutt scherz di man aprofitand de fole, de confusion, e dal lug strett di passaz.

Chestis e son robis che no dovaressin sucedì se chei moscardins e vessin imparat un *poce di creanze* e se si pensassin che ance lor e han surs a ciase a lis quals i podarès tociè laud a sintì la musiche chell che i tocie a ches altris.

Tu mi farèssis dunce un gran plazê a dai publicazion a cheste me letare e intant ti ringrazi e ti saludi.

Une sartorele.

LETERATURE DI FLOREAN

CANZONETE

O Mariute, Mariutine,
idul miò, speranze me,
tu tù sès la mê ninine,
no puès stâ senze di te.
Cussì biele, cussì buine,
come un Agnul dal Signor,
amorose, graziosine,
blance e rosse come un flor,
O Mariute, Mariutine
idul miò, speranze me,
tu tu sès la me ninine,
no puès stâ senze di te.
Co ti viod a la lontane,
tic e *tac* mi fâs il cur,
e mi ciape une scalmane,
un tremâs, che quasi o mur.
O Mariute, Mariutine,
idul miò, speranze me,
tu tu sès la me ninine,
no puès stâ senze di te.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Achille Montalban.